

Schnell-Check des Web-Auftritts

„Eval-Wiki (Evaluationswiki) von Univation“



<http://www.univation.org/wiki/>

Durchgeführt am 05. August 2010






Marc Jelitto
illmeva
Institut zur Evaluation
von Web-Auftritten
Yorckstr. 8
58097 Hagen
Telefon: 0 23 31 / 3 75 90 51
E-Mail: m.jelitto@illmeva.de

Der folgende Schnell-Check bietet Ihnen einen ersten Überblick über die Test-Methode und die Ergebnisse zu Ihrem Web-Auftritt.

Inhaltsverzeichnis:

1	METHODE	3
2	EVALUATIONSGEGENSTAND	4
3	AUFFINDBARKEIT BEI GOOGLE	4
4	STARTSEITE	5
5	UNTERSEITEN.....	9
6	THEMATISCHE BESONDERHEIT	10
7	NAVIGATION.....	12
8	INHALTLICHER, OPTISCHER UND TECHNISCHER EINDRUCK.....	14
9	ZIELGRUPPEN, ZIELE UND INHALT DES WEB-AUFTRITTS	15
10	ZUSAMMENFASSUNG	16

Legende der Symbole:

-  Informativer Textteil
-  Bestärkender Kommentar
-  Kritisierender Kommentar
-  Empfohlene Handlung
-  Dokumentierendes Bildschirmfoto

1 Methode

Expertenbegehung (expert walkthrough)		
Vorgehen	<ul style="list-style-type: none"> • Es erfolgt eine Beschreibung des ersten Eindrucks der Startseite, wie sie Erstnutzende gewinnen. • Die Startseite wird ausführlicher analysiert, inklusive der angebotenen Navigationsmöglichkeiten. • Es werden stichprobenhaft 2-3 Unterseiten geprüft, darunter das Impressum. • Bildschirmfotos dokumentieren den Stand der Seiten zum Zeitpunkt der Evaluation. • Schlussfolgerungen und erste Empfehlungen runden die Untersuchung ab. 	
Experte	Marc Jelitto von illmeva ist seit 1995 im Internet mit verschiedenen Webseiten und technischen Lösungen aktiv. Seit 1997 forscht er zur Evaluation im Bereich digitaler Medien, insbesondere zur Usability von Web-Auftritten.	
Technische Informationen zum Testsystem	Betriebssystem	Windows Vista
	Browser	Zum Aufruf der Webseiten wird die aktuelle Version des Browsers Firefox verwendet. Zu Beginn des Schnell-Checks werden mit der Erweiterung „NoScript“ ¹ Java, JavaScript und weitere Browsererweiterungen ausgeschaltet, um ein sicheres Surfen zu testen. Im weiteren Verlauf wird NoScript deaktiviert, um alle möglichen Funktionalitäten zu testen. Google wird über den Proxy Scroogle ² per Firefox-Erweiterung abgefragt, um eine Beeinflussung durch vorherige Suchen auszuschließen. Es folgt ein Kurztest mit dem Internet Explorer (aktuelle Version), um ggf. browserspezifische Besonderheiten zu erkennen.
	Farbkontrastmessung	Contrast Analyser, Version 2.2 ³ (Bestandteil Barrierefreiheit)
	Internet-Zugang	DSL-Leitung
	Monitorauflösung	1680*1050 Pixel

¹ <http://noscript.net/>

² <http://scroogle.org/>

³ <http://www.paciellogroup.com/resources/contrast-analyser.html>

2 Evaluationsgegenstand

- Evaluand & Auftraggeber/-in
- Untersucht wird der Web-Auftritt „Eval-Wiki“ der Firma Univation, Köln.
 - URL: <http://www.univation.org/wiki/>
 - Anlass: Anfrage von Berthold Schober vom 30. Juli 2010



3 Auffindbarkeit bei Google

- Eingabe des Namens
- Eval-Wiki
 - Kein Treffer unter den ersten 10.
Hinweis: Das Wiki ist zum aktuellen Zeitpunkt noch nicht freigeschaltet.



4 Startseite

Bildschirmfoto
der Startseite

Eval-Wiki

Univation

Navigation

- Eval-Wiki-Hauptseite
- Über Eval-Wiki
- A bis Z
- Zufällige Seite
- Hilfe

Suche

Begriff

Werkzeuge

Eval-Wiki Diskussion Quelltext anzeigen Versionen/Autoren Anmelden

Eval-Wiki

Eval-Wiki - "Glossar der wirkungsorientierten Evaluation"

Auf diesen Seiten entsteht zurzeit ein Wiki zum Glossar der wirkungsorientierten Evaluation von [Univation](#).

Weiterführende Informationen zu **Eval-Wiki** finden Sie im Artikel [Über Eval-Wiki](#).

Die Begriffe des Glossars sind in der Kategorie "A bis Z" alphabetisch aufgelistet. Alternativ können Sie die Suche im Menü links benutzen.

Die Seite befindet sich gegenwärtig in Bearbeitung.

Bitte beachten Sie, dass Änderungen in diesem Wiki lediglich durch Mitarbeitenden von Univation - Institut für Evaluation Dr. Beywl & Associates GmbH vorgenommen werden können.

Besten Dank für Ihr Verständnis und Ihr Interesse an unserem Online-Angebot.

Das Team von [Univation](#)












[\[2\]](#) [Foto](#): Wolfgang Beywl

Term[1] Bel - Schöne Quelle (Rätoromanisch)




Diese Seite wurde zuletzt am 26. Juli 2010 um 00:13 Uhr geändert. Diese Seite wurde bisher 669-mal abgerufen. Inhalt ist verfügbar unter der [Attribution-Noncommercial-No Derivative Works 3.0 Unported](#). [Datenschutz](#) [Über Eval-Wiki](#) [Impressum](#)





Erster Eindruck
von der Startseite

- Die Seite ist übersichtlich. Es wird klar, wer das Wiki anbietet und daran mitarbeiten kann. 
- Die Grundstruktur ist ein typisches Wiki, d. h. Personen, welche andere Wikis kennen, können dieses leicht nutzen. 
- Ein Favoriten-Symbol⁴ (favicon) ist nicht vorhanden. 
- Der Link zu der Erklärung des Copyrights öffnet eine englischsprachige Seite. 
- Auf die deutschsprachige Version verlinken:
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/deed.de> 
- Die zweite Überschrift ist undeutlich, da zwischen Abkürzung und Text keine Verbindung erkennbar ist: „Eval-Wiki – ‚Glossar der wirkungsorientierten Evaluation‘ ” 
- Besser wäre Eval-Wiki zum „Glossar der wirkungsorientierten Evaluation“.

- Das Hauptthema ist auf den ersten Blick das Glossar, welches aber im Namen des Wikis in der ersten Überschrift und dem Seitennamen oben nicht auftaucht. 
- Zur Frage nach dem Namen:
‚Wiki zum Evaluationsglossar‘ scheint mir am einprägsamsten – und beschreibt den Inhalt gut. Der Namensbestandteil „wirkungsorientiert“ kann dann als zusätzlicher Begriff bei der Vorstellung im Haupttext mit einfließen. 
- Es fehlen Informationen zum Glossar, welches in Fachkreisen bekannt ist, aber „Neulingen“ erläutert werden sollte, da es vermutlich den Kern des Angebotes bildet. 
- Information ergänzen. 


⁴ <http://de.wikipedia.org/wiki/Favicon> Das Symbol wird beim Anlegen eines Lesezeichens gespeichert und erhöht den Wiedererkennungswert.




- „Univation - Institut für Evaluation Dr. Beywl & Associates GmbH“ sollte beim ersten Auftritt des Wortes Univation erscheinen, nicht erst weiter unten. 
- Irritierend ist, dass das Wiki nur durch Mitarbeitende von Univation erfolgen kann, links aber eine Menüzeile mit „Werkzeugen“ eingeblendet ist. Für normale Nutzer/-innen sind allerdings nur die letzten beiden Links von Interesse. 
- Werkzeuge ausdünnen, Überschrift ggf. weglassen. 

Für Veröffentlichung gelöscht Bildbeispiel

- Die Diskussionsseiten sollten überprüft werden und zu lockere Bemerkungen aus der Entwicklungsphase gelöscht werden. 




Besten Dank für Ihr Verständnis und Ihr Interesse an unserem Online-Angebot.

Das Team von Univation 

- Es ist jedem klar, dass das Wiki online ist – „Online“ kann gestrichen werden. 
- „Besten Dank für Ihr Verständnis“ ist eine Floskel, auf die verzichtet werden sollte⁵. 
- Eine Handlungsaufforderung ergänzen, um die Leser/-innen zu aktivieren:
„Bitte schreiben Sie uns eine E-Mail wenn Sie Möglichkeiten zur Verbesserung unseres Angebotes sehen!“ 

⁵ <http://redir.ec/floskel>



- Bei einem verkleinerten Browserfenster (z. B. am Laptop) schiebt sich das Foto vor die linke Menüleiste. 
- Prüfen, ob das Wiki eine automatische Verkleinerungsfunktion besitzt. Ansonsten das Bild verkleinern oder links/rechts etwas abschneiden. 

5 Unterseiten

1. Unterseite

Outcome-Ziele
(eines Pro-
gramms)

- Aufgerufen per Funktion „Zufällige Seite“:
http://www.univation.org/wiki/index.php?title=Outcome-Ziele_%28eines_Programms%29
- Das Logo links oben ist mit der Startseite des Wiki verlinkt.
- Ansonsten findet man eine klassische Begriffsdefinition mit Querverweisen, typisch für ein Wiki.



2. Unterseite

Impressum

- Das Impressum macht einen vollständigen Eindruck.
- Die Steuernummer kann missbraucht werden und sollte nicht genannt werden.
Eine vorhandene Umsatzsteueridentifikationsnummer hingegen muss angegeben sein.
- Die Steuernummer entfernen.
- Durch die neue Rechtsnorm DL-InfoV⁶ ergeben sich neue Anforderungen an ein Impressum.
- Daher empfehle ich den Einsatz einer Rechtsanwältin bzw. eines Rechtsanwalts zur eigenen Absicherung der Korrektheit des Impressums, besonders um Abmahnungen zu vermeiden.



⁶ Bei der Dienstleistungs-Informationspflichten-Verordnung (DL-InfoV) handelt es sich um eine deutsche Verordnung auf Grund eines EU-Gesetzes, welche seit 2010 neue Ansprüche an Dienstleistungsbetreibende stellt.
Gute Darstellung des Inhaltes: <http://www.e-recht24.de/artikel/ecommerce/6265-verordnung-informationspflichten-dienstleister-dl-infov.html>

6 Thematische Besonderheit

Besonderheit

Selbstbeschreibung

- Eval-Wiki:Über
<http://www.univation.org/wiki/index.php?title=Eval-Wiki:%C3%9Cber>



Eval-Wiki - "Glossar der wirkungsorientierten Evaluation"

«The evaluation language we choose and use, consciously or unconsciously, necessarily and inherently shapes perceptions, defines <reality> and affects mutual understanding.»

Michael Q. Patton: Overview: language matters. In: New Directions for Evaluation, no.86, Summer 2000 S. 15

Eval-Wiki ist ein Glossar der Evaluationsfachsprache. Es ist aus dem Bedürfnis entstanden, in der internen Zusammenarbeit Klarheit beim Gebrauch von Begriffen herzustellen. Dies hilft bei der Entwicklung von Evaluationsplänen, bei den Erhebungs- und Auswertungsarbeiten und insbesondere bei der Berichterstattung. Über das interne Team hinaus schaffen wir eine gemeinsame sprachliche Basis mit unserem Kooperationspartnern, z. B. beim gemeinsamen Entwickeln eines Angebotes. Wenn wir Evaluationsleitfäden schreiben oder Artikel verfassen, können wir auf dieses begriffliche Gerüst zurückgreifen; teilweise sind die Texte auch von Definitionen entlastet, da auf das Glossar verwiesen wird. Schliesslich nutzen wir das Glossar zum Nachschlagen, wenn wir zu einem der vielen in der Evaluation relevanten Themen eine Literaturquelle suchen.

Im Herbst 2010 wurde dieses neue Online-Glossar erstmals als Wiki [1] veröffentlicht. Seine Inhalte basieren auf dem 2009 in 2. Printauflage erschienenen „A-B-C der wirkungsorientierten Evaluation“ mit damals rund 370 Begriffen. Neben dem deutschen finden sich der englische Term, eine Definition des Begriffs mit Literaturnachweisen sowie die wiki-typischen Verlinkungen.

Das gemäß Terminologielehre (Amtz, Reiner/Picht, Heribert/Mayer, Felix (2004): Einführung in die Terminologiearbeit. 5., verb. Aufl. Hildesheim: Olms) erstellte Glossar enthält das für unsere Evaluations- und Forschungspublikationen genutzte Begriffsinventar. Damit sichern wir Kohärenz im Fachaustausch untereinander sowie in der Kommunikation mit Auftraggebenden, Programmverantwortlichen und anderen Stakeholdern. Die Begriffsdefinitionen basieren auf Evaluationsliteratur sowie internen Fachdiskussionen. Sie beansprucher keine Allgemeingültigkeit. Wenn möglich verweisen wir auf mindestens eine Fachpublikation, welche die Definition stützt bzw. ausführt. Uns ist bewusst, dass in der Breite der vorliegenden Fachliteratur sehr unterschiedlich definiert wird, in manchen Fällen sogar Begriffsinhalte „vertauscht“ werden (z. B. Impacts und Outcomes), wir also eine von mehreren Versionen vorstellen. Gelegentlich haben wir Wörter neu geschöpft (z. B. Übertragfähigkeit) im Bemühen um größere Klarheit und Trennschärfe.

Mit dem Eval-Wiki laden wir die Fachwelt zum Mitdiskutieren ein. Wir sind interessiert, die Klarheit der Begriffe zu erhöhen, aus kritischen Stellungnahmen zu lernen und das Glossar zu erweitern. Nutzende können auf der Registerkarte "Diskussion" Fragen stellen und Anmerkungen machen. Im Unterschied zur großen Wikipedia liegt das Redaktionsrecht für die Registerkarte „Begriff“ des Eval-Wikis bei uns. Wir verantworten die Passung in das terminologische System, damit die Definitionen eindeutig und überschneidungsfrei sind. Auf der Registerkarte „Diskussion“ wird ersichtlich, wer zur Präzisierung und Erweiterung beigetragen hat. Sie können neue Begriffe vorschlagen und einen Definitionstext verfassen. Zu diesem Zweck registrieren Sie sich beim Eval-Wiki-Neue-Begriffe. Die Registrierung

Sie können neue Begriffe vorschlagen und einen Definitionstext verfassen. Zu diesem Zweck registrieren Sie sich beim Eval-Wiki-Neue-Begriffe. Die Registrierung




- Die Seite wirkt inhaltlich überladen, durch die langen Textpassagen erschlagend und lässt sich nicht gut überfliegen, da anstatt von einzelnen Sätzen ganze Passagen „fett“ dargestellt werden.
- Ergänzen: Absprunghilfe mit Überschriften (sinnvoll für Kunden- und Suchmaschinenfreundlichkeit)
 - Erster Absatz: „Gründe für ein Glossar zur Evaluation“ + Stichwortliste
 - Zweiter Absatz: „Entstehung des Evaluationsglossars“ + Liste mit Datum
 - Dritter Absatz: „Hintergrund“ + Liste
 - Vierter Absatz: „Mögliche Mitarbeit“
 - ...



Neben dem deutschen finden sich der englische Term,

- Ergänzen, dass es auch französische Fachbegriffe gibt.
- Die mögliche Mitarbeit ist das Hauptargument für den Einsatz eines Wikis.
- Die eingeschränkten Möglichkeiten der Mitarbeit auf der Startseite skizzieren.
- Extra Seite einfügen (in der linken Navigationsleiste auftauchen lassen) und auf dieser Seite sowie auf der Startseite verlinken.

Eine ausführliche Darstellung unserer Anliegen sowie der Ent:
sich in der Einleitung  zur 2009 erschienenen Printversion



- Zusätzlich zum PDF-Symbol unbedingt das Wort Einleitung verlinken – damit die Interaktionsmöglichkeit deutlich wird.
- Besser „Einleitung Evaluationsglossar“ verlinken – das wirkt sich positiv bei Google-Ranking aus.



7 Navigation





Navigationsleiste
links



- Navigation ist übersichtlich und nicht zu lang. 
- Der erste Begriff sollte mit dem vertrauteren und kürzeren „Startseite“ ersetzt werden. 

Navigationsleiste
oben



- 
- Typische Wiki-Leiste. 
- „Versionen/Autoren“ ist sprachlich nicht gendersensibel formuliert und entspricht daher nicht den Sprachleitfaden von Univation⁷. 
- Prüfen, ob der Punkt „Quelltext anzeigen“ ausgeblendet werden kann, da er für externe Personen nicht von Interesse ist. 

⁷ http://www.univation.org/index.php?class=Calimero_Webpage&id=9059

Navigationsleiste
unten



Diese Seite wurde zuletzt am 29. Juli 2010 um 17:23 Uhr geändert. Diese Seite wurde bisher 8-mal abgerufen.
Inhalt ist verfügbar unter der Attribution-Noncommercial-No Derivative Works 3.0 Unported. Datenschutz
Über Eval-Wiki Impressum



- Die Fußzeile ist in Ordnung.

Navigation
A-Z

(vorherige 200) (nächste 200)

Seiten in der Kategorie „A bis Z“

Es werden 200 von insgesamt 277 Seiten in dieser Kategorie angezeigt:

A

- Adressierte (der Evaluation)
- Aktivitäten (eines Programms)
- Anonymität




E (Fortsetzung)

- Entscheidungsfindung
- Entscheidungsgesteuerte Evaluation
- Ereigniskette








- Wenn nach einem bestimmten Wort gesucht wird, muss mühsam auf der Seite (bzw. der zweiten) danach gesucht werden.
- Eine Navigationszeile mit A-B-C...X-Y-Z ergänzen.



8 Inhaltlicher, optischer und technischer Eindruck

Inhaltlicher Eindruck	<ul style="list-style-type: none"> • Die Inhalte wirken fachlich korrekt. 	+
Optischer Eindruck	<ul style="list-style-type: none"> • Die Seiten machen optisch einen aufgeräumten und professionellen Eindruck. • Die Farbkombination wirkt sachlich und angenehm. 	+
Technischer Eindruck I	<ul style="list-style-type: none"> ▪  RSS  Atom ▪ Spezielseiten 	
<i>Allgemein</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Seltsam ist, dass die RSS-Funktion nur auf der Seite „Versionen/Autoren“ benutzt werden kann. 	-
Technischer Eindruck II	<ul style="list-style-type: none"> • Der Ausdruck von Einzelseiten ist per Druckfunktion („Druckversion“) optimiert möglich. • Es fehlt das Firmenlogo in hoher Auflösung (Eigenwerbung). 	+
<i>Ausdruck</i>		-
Technischer Eindruck III	<ul style="list-style-type: none"> • Das Foto auf der Startseite schiebt sich sofort über den linken Rand (s. o.). • Sonst keine Auffälligkeiten. 	-
<i>Test mit dem Internet Explorer</i>		i

9 Zielgruppen, Ziele und Inhalt des Web-Auftritts

Vermutete Zielgruppe(n)	<ul style="list-style-type: none"> • Evaluatorinnen und Evaluatoren, die Wert auf ein inhaltlich gleiches Fachvokabular legen. • Person, welche eine Evaluation beauftragt oder deren Arbeit evaluiert wird und sich über Fachbegriffe informieren will. 	 
Vermutete Ziele	<ul style="list-style-type: none"> • Nutzung für die eigene alltägliche Arbeit in Univation, Kooperationspartner/-innen und Auftraggeber/-innen. • Werbung für die eigene Firma durch Aufzeigen von Fachkompetenz. • Förderung der fachlichen Diskussion im Evaluationsbereich. 	  
Beschreibung des Inhalts	<ul style="list-style-type: none"> • Das Glossar „Glossar der wirkungsorientierten Evaluation“ wird als Wiki aufbereitet angeboten. • Besucher/-innen können neue Beiträge anlegen und bestehende kommentieren. 	 

10 Zusammenfassung

- | | |
|---|---|
| Sichtbare Stärken | <ul style="list-style-type: none">• Fachlich korrekte Informationen.• Optisch aufgeräumt und übersichtlich. |
| Sichtbare Schwächen | <ul style="list-style-type: none">• Selbstbeschreibung und Aktionsmöglichkeiten der Besucher/-innen sind unübersichtlich.• Die Navigationsleiste links ist ungünstig benannt.• Die Startseite ist inhaltlich nicht ausreichend. |
| Empfehlungen für weitergehende Evaluationen | <ul style="list-style-type: none">• Testen der Diskussionsfunktion und des Hilfetextes nach der Freischaltung. |
| Gesamteindruck | <ul style="list-style-type: none">• Fachlich hilfreiches Wiki.• Besonders die Selbstdarstellung und die Beschreibung der Möglichkeiten Externer, aktiv zu werden, müssen überarbeitet werden.• Der Diskussionscharakter als Besonderheit des ansonsten passiven Wikis sollte betont werden. |